

Proiect / Project #2 – Clarificari / Clarifications

| Proiect #2 - Linie de Extrudare rPET | Project #2 - rPET EXTRUSION LINE |
|--|---|
| <p>Î: Care sunt reglementările tehnice în vigoare din România, la data publicării prezentului caiet de sarcini?</p> <p>R: Reglementari tehnice : https://www.mdlpa.ro/pages/reglementaritehnice</p> | <p>Q: What are the technical regulations in force from Romania, on the date of publication of this Tender book?</p> <p>A: Technical reglementations : https://www.mdlpa.ro/pages/reglementaritehnice</p> |
| <p>Î: Ați putea specifica zona seismică exactă și, în mod ideal, accelerația de vârf a solului xx m/s² (agR)?</p> <p>R: Accelerația maximă la sol este de 0,30 g m/s². Perioada de control: Tc= 1,6s</p> | <p>Q: Could you please specify the exact seismic zone and ideally the peak ground acceleration xx m/s² (agR)?</p> <p>A: Peak ground acceleration is 0.30g m/s². Control Period : Tc= 1.6s</p> |
| <p>Î: Condițiile de plată sunt negociabile și cum vor afecta acest lucru capitolul 11.2 Criteriile de atribuire?</p> <p>R1: Condițiile de plata descrise in acest caiet de sarcini reprezinta o esalonare obiectiva a platilor ce vor fi efectuate de Beneficiar. Contractul ce urmeaza a fi incheiat cu un castigator desemnat al acestei licitatii va urma o cale de dezbatere si negociere, daca va fi cazul, intre cele doua parti. Deci orice prevedere contractuala poate fi negociata in limitele in care sa satisfaca cele doua entitati.</p> <p>R2: Condițiile de plata nu afecteaza Capitolul "11.2 Criterii de Atribuire". Acest capitol face referire la pretul total al ofertei si la competitivitatea acestuia fata de alti aplicanti.</p> | <p>Q: Are the payment terms negotiable and how this will affect chapter 11.2 Criteria for awarding?</p> <p>A1: The payment conditions described in this Tender Book represent an objective breakdown of the payments to be made by the Beneficiary. The contract to be signed with a designated winner of this auction will follow a path of debate and negotiation, if necessary, between the two parties. So any contractual provision can be negotiated within the limits to satisfy the two entities.</p> <p>A2: The payment conditions do not affect "Chapter 11.2 Criteria for Awarding". This chapter refers to the total price of the offer and its competitiveness compared to other applicants.</p> |
| <p>Î: Ce se înțelege mai exact prin „Dovada îndeplinirii criteriilor de calificare și selecție” și ce documente sunt necesare?</p> <p>R: Pentru fiecare punct descris în "11.1.Criterii de selecție calitative" și în "11.2.Criterii de atribuire" trebuie aduse dovezi care să ateste atingerea acelu punct. De exemplu:</p> | <p>Q: What exactly is meant with "Proof for meeting qualification and selection criteria" and which documents are required?</p> <p>A: For each point described in "11.1. Qualitative selection criteria" and in "11.2. Award criteria" evidence must be provided to attest to the achievement of that point. For example:</p> |

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Certificare ISO 9001 - trebuie prezentata copie valida de pe acest certificat ce atesta acest lucru • Service piese de schimb online (Descrierea organizării și soluției tehnice - Referințe trebuie furnizate) - Este necesară o scurtă descriere a acestui serviciu, cum funcționează și dacă există un site care permite accesul aici | <ul style="list-style-type: none"> • ISO 9001 certification - a valid copy of this certificate must be presented • Spare parts online service (Description of organization and technical solution - References to be provided) - A brief description of this service is necessary, how it works and if there is a website that allows access here |
| <p>Î: Ce înseamnă descrierea comenzilor? R: Control manual sau automat, inclusiv elementele de bază ale unui sistem de control, diferite funcții de control și terminologie relevantă, cu accent pe siguranță, stabilitatea și acuratețea procesului.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipuri de comenzi, cum sunt: senzori, supape, manometre, termometre etc. • Unde sunt amplasate comenzile • Panoul de control existent | <p>Q: What is meant with Controls description? A: Manual or automatic control, including the basic elements of a control system, different control functions, and relevant terminology, with emphasis on safety, and stability & accuracy of process.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Types of controls, as they are: sensors, valves, gauges, thermometers, etc. • Where are controls located • Existing Control Panel |
| <p>Î: Ce informații sunt necesare pentru „Metodologia de efectuare a serviciilor de asistență tehnică și reparații în perioada de garanție”</p> <p>R: Propunerea tehnica va cuprinde datele de contact ale serviciului de suport si asistenta tehnica de specialitate - telefon, fax si/sau e-mail; conexiune la internet la linia PLC/sistem de control/sistem de supraveghere. Conditii generale de garantie. Ex.: Ce se întâmplă în cazul unui defect direct sau care apare ca urmare a defecțiunii uneia sau mai multor piese de schimb înlocuite anterior și în perioada de garanție (piese, materiale + manopera)? Cine suportă costul total al intervenției? Care este timpul de răspuns? Ofertantul va specifica în documentație condițiile de obținere și utilizare a pieselor de schimb și perioada de garanție a acestora.</p> | <p>Q: Which information are required for the “Methodology for performing technical assistance services and repairs during the warranty period”</p> <p>A: The technical proposal will include the contact details of the support service and specialized technical assistance - telephone, fax and/or e-mail; internet connection to the line PLC/control system/supervision system. General warranty conditions. E.g.: What happens in the case of a direct defect or that occurs as a result of the failure of one or more spare parts previously replaced and in the warranty period (parts, materials + labor)? Who bears the total cost of the intervention? What is the response time? The bidder will specify in the documentation the conditions for obtaining and using the spare parts and their warranty period.</p> |